



**INF**

INFCIRC/487  
19 September 1995

GENERAL Distr.

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии

## **ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР**

---

### **СООБЩЕНИЕ ОТ 18 СЕНТЯБРЯ 1995 ГОДА, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ ПРИ МЕЖДУНАРОДНОМ АГЕНТСТВЕ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ**

1. 18 сентября 1995 года Генеральный директор получил сообщение, датированное 18 сентября 1995 года, от Постоянного представительства Новой Зеландии, препровождающее:

- текст заявления, сделанного Премьер-министром Новой Зеландии 17 августа 1995 года по вопросу о ядерном испытании, проведенном Китаем;
- текст заявления, сделанного Премьер-министром Новой Зеландии 6 сентября 1995 года по вопросу о ядерном испытании, проведенном Францией;
- текст резолюции, единодушно принятой парламентом Новой Зеландии 20 июля 1995 года по вопросу о ядерных испытаниях.

2. По просьбе Постоянного представительства Новой Зеландии тексты этих заявлений и резолюции распространяются для информации государств - членов Агентства.

## ПРЕМЬЕР-МИНИСТР

СООБЩЕНИЕ ДЛЯ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ  
17 августа 1995 года

### ЯДЕРНОЕ ИСПЫТАНИЕ КИТАЯ

"Я уверен, что я говорю от имени всех новозеландцев, выражая серьезную озабоченность и сожаление по поводу действий Китая, который провел еще одно ядерное испытание. Оно заслуживает еще большего осуждения в свете получивших сейчас широкое распространение протестов против решения Франции возобновить ядерные испытания в южной части Тихого океана", - заявил сегодня премьер-министр Достопочтенный Дж.Б.Болджер. Такова была его реакция на сообщение о том, что сегодня в Китае был произведен еще один ядерный испытательный взрыв.

Премьер-министр подчеркнул далее, что Новая Зеландия выступает против ядерных испытаний, где бы и кем бы они ни проводились. Особенно беспокоит, сказал он, что взрыв был произведен вскоре после того, как 18 государств Азии/района Тихого океана призвали к немедленному прекращению всех ядерных испытаний в данном регионе.

"Страсти в Новой Зеландии бушуют по этому вопросу, - сказал г-н Болджер. - Важно, чтобы китайское правительство осознало, что оно не может просто продолжать испытания своего ядерного оружия, надеясь на то, что международное сообщество закроет на это глаза. Оно не должно думать, что гнев по поводу намерений Франции провести еще одну серию испытаний на Муруроа, вывел Китай из фокуса внимания. Я лично заявил о нашей озабоченности непосредственно председателю Цзян Цзэминю. Дон Маккиннон поступил подобным же образом, когда он в прошлом месяце встретился со своим коллегой в Пекине.

Действия Китая направлены против отхода от ядерных вооружений и еще более усложняют переговоры о заключении договора о всеобщем запрещении испытаний. После своего последнего ядерного испытания китайское правительство подтвердило, что оно привержено этому договору и прекратит испытания после его заключения. Я настоятельно призываю китайское правительство продемонстрировать, что оно серьезно стремится к тому, чтобы переговоры в Женеве завершились в следующем году. В частности, мы призываем Китай объявить о своей согласии с нулевым порогом для испытаний и отозвать свое предложение, разрешающее "мирные ядерные взрывы".

Министр иностранных дел Дон Маккиннон выразит нашу серьезную озабоченность послу Китая, когда он вызовет его для вручения протеста Новой Зеландии. Нашему послу в Пекине также направлены инструкции о том, чтобы он на самом высоком уровне сообщил о нашем протесте".

## ПРЕМЬЕР-МИНИСТР

Для немедленного распространения  
Среда, 6 сентября 1995 года

### ФРАНЦУЗСКИЕ ЯДЕРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ

"Сегодня я передал инструкции о том, чтобы в качестве знака крайнего возмущения Новой Зеландии посол Новой Зеландии в Париже г-н Крис Биби был немедленно отозван в Новую Зеландию для консультаций", - заявил сегодня премьер-министр Достопочтенный Джим Болджер. Это была его реакция на сообщение о взрыве Францией ядерного устройства во Французской Полинезии, первом в серии испытаний, которые, как объявил французский президент в июне, будут проводиться в течение следующих нескольких месяцев.

"Франция бросает вызов мировому общественному мнению. Совсем недавно 18 государств региона Азии и Тихого океана призвали немедленно положить конец всем ядерным испытаниям. Франция закрывает глаза на бурю протестов, которую вызвало в течение последних недель ее решение возобновить ядерные испытания, - сказал премьер-министр. - Протесты против испытаний выражаются по всему миру, включая, что весьма важно, саму Европу. Большинство французского народа говорит, что эта политика неправильная. Мы живем во взаимозависимом мире. Нет необходимости пояснять, что французское правительство рассматривает себя как нечто до некоторой степени обособленное".

Г-н Болджер с сожалением отметил, что, используя свое присутствие в южной части Тихого океана для достижения целей своей политики в области национальной обороны, Франция полностью игнорирует мнения и интересы государств южной части Тихого океана. Ее действия идут также вразрез с движением всего мира, направленным на отход от ядерного оружия, и сильно ухудшают шансы того, что международное сообщество реализует свою более широкую цель - заключить подлинно всеобъемлющий и поддающийся международной проверке договор о запрещении испытаний. "Мы приветствовали недавние заявления французского правительства о том, что Франция может поддержать договор, запрещающий любые ядерные испытательные взрывы. Оно является шагом в правильном направлении. Однако мы также хотим, чтобы Франция навсегда закрыла испытательные полигоны на Муруроа и Фангатауфа и подписала протоколы к Договору Раротонга".

"Новая Зеландия не собирается сидеть сложа руки, - сказал премьер-министр. - До настоящего момента нашей главной целью было убедить президента Ширака отменить свое решение о возобновлении испытаний. Мы глубоко сожалеем о его отказе сделать это. Мы будем продолжать активные действия в связи с нашим обращением в Международный Суд для принятия промежуточного судебного запрета. Сегодня я вызову французского посла и заявлю ему о том, что действия Франции являются неприемлемыми. В качестве собственной инициативы я намереваюсь опубликовать в следующем номере влиятельной французской ежедневной газеты "Ле Монд" статью с изложением своего мнения относительно французской программы испытаний. В ней я хочу донести мысль о том, что идея французских ядерных испытаний, попросту говоря, является совершенно неверной и что правительству Франции следует остановить их. Франции пора осознать тот факт, что ее действия вызвали глубокую озабоченность и гнев стран в этой части мира. Они также вызвали глубокую обеспокоенность в широком международном сообществе".

## РЕЗОЛЮЦИЯ ОТ 20 ИЮЛЯ 1995 ГОДА

Заявляю, что данная палата:

осуждая недавнее заявление президента Ширака о том, что Франция намеревается возобновить ядерные испытания в южной части Тихого океана, нарушая тем самым мораторий, соблюдавшийся с 1992 года;

учитывая ответственность Новой Зеландии в качестве государства, не обладающего ядерным оружием, вытекающую из Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и в качестве члена Организации Объединенных Наций;

напоминая о статусе Новой Зеландии как безъядерной зоны, установленном законом в 1987 году, и о безъядерной зоне южной части Тихого океана, установленной Договором Раротонга в 1985 году;

напоминая, что Франция, Китай и другие государства, обладающие ядерным оружием, на Конференции по рассмотрению и продлению действия ДНЯО обязались проявлять максимальную сдержанность в отношении ядерных испытаний и подписать Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ) не позднее 1996 года, и их обязательство в соответствии с Договором о нераспространении вести переговоры о ядерном разоружении в духе доброй воли;

напоминая, что прошло 50 лет с тех пор, как первое ядерное оружие было использовано в ходе войны в Хиросиме и Нагасаки;

полагая, что разработка, производство, испытание ядерного оружия, обладание им, его развертывание и возможное использование угрожают праву на жизнь и на чистую окружающую среду для нынешнего и будущих поколений и для всех биологических видов;

напоминая о решении Международного Суда в 1974 году в отношении ядерных испытаний;

напоминая также о совершенном 10 лет тому назад акте саботажа и потоплении судна "Рейнбоу Уорриор" и убийстве Фернандо Перейры агентами французского правительства с целью предотвратить выполнение этим судном плавания в знак протеста и свидетельствование во французской зоне ядерных испытаний;

отмечая, что решение Франции возобновить ядерные испытания и продолжение Китаем испытаний могут поставить под угрозу ведущиеся в настоящее время переговоры о заключении подлинно всеобъемлющего и поддающегося международной проверке договора о запрещении ядерных испытаний;

отмечая также, что решение Франции противоречит решительным мнениям, которые выражают южнотихоокеанские страны, и вызвало во всем мире бурю протестов;

отмечая обеспокоенность в регионе по поводу того, что планируемое возобновление испытаний создаст риск для морской среды, ресурсов, образа жизни и здоровья народов южной части Тихого океана:

Постановляет направить делегацию парламентариев Новой Зеландии для обсуждения этого вопроса с членами Европейского парламента;

Призывает Францию и Китай отменить свои запланированные программы ядерных испытаний, а также навсегда закрыть все полигоны для ядерных испытаний;

Настоятельно призывает Францию и четыре других государства, обладающих ядерным оружием, согласиться с положениями Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, который, в частности, запрещает все ядерные испытания и эксперименты, включая испытания малой и очень малой мощности;

Призывает государства, обладающие ядерным оружием, безотлагательно подписать ДВЗИ в качестве следующего шага на пути к полному ядерному разоружению, при этом ДВЗИ должно рассматриваться в качестве необходимого обязательства, принимаемого государствами, обладающими ядерным оружием, в целях предотвращения ядерного нераспространения;

Призывает Францию, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки немедленно в качестве шага доброй воли подписать протоколы Договора Раротонга (Договора о безъядерной зоне в южной части Тихого океана);

Призывает все страны южного полушария в кратчайший срок заключить договоры о зонах, свободных от ядерного оружия, по которым в настоящее время ведутся переговоры;

Постановляет продолжить поднимать данный вопрос с использованием всех имеющихся юридических и политических средств на всех соответствующих международных форумах и, в частности, на форумах Организации Объединенных Наций;

Предлагает Франции и Китаю без оговорок признать обязательную юрисдикцию Международного Суда в отношении любых вопросов, касающихся ядерного оружия;

Настоятельно призывает все другие парламенты активизировать свои усилия с целью добиться скорейшего согласия в отношении подлинно всеобъемлющего запрещения испытаний и продвигаться в направлении полного ядерного разоружения.